

ΜΟΝΑΔΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Για ηλεκτρικό εργαλείο τύπου
γραφίδας Electric Pen Drive και
εργαλείο πεπιεσμένου αέρα
τύπου γραφίδας Air Pen Drive



Η παρούσα έκδοση δεν προορίζεται για διανομή στις ΗΠΑ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ	Προοριζόμενη χρήση	4
Η ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΛΙΠΑΝΣΗΣ	Εγκατάσταση	6
	Εκκινήστε τη μονάδα συντήρησης	7
	Συνδέστε τη χειρολαβή του ηλεκτρικού εργαλείου τύπου γραφίδας Electric Pen Drive	8
	Συνδέστε τη χειρολαβή του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα τύπου γραφίδας Air Pen Drive	8
	Συνδέστε τα προσαρτήματα	9
	Συνδέστε τα προσαρτήματα φρεζών XL και XXL 20°	9
	Ξεκινήστε τη διαδικασία λίπανσης	10
	Αφαιρέστε τις χειρολαβές και τα προσαρτήματα	11
ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	Γεμίστε το δοχείο λαδιού	12
	Αλλάξτε το φίλτρο	13
	Καθαρισμός	14
	Επισκευές και τεχνικό σέρβις	14
	Απόρριψη	15

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	16
ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	17
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ	18
ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ	20
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ	26

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Προοριζόμενη χρήση

Η μονάδα συντήρησης είναι ένα προϊόν που λειτουργεί με ηλεκτρικό ρεύμα και πεπιεσμένο αέρα για τη συντήρηση εργαλείων χειρός και προσαρτημάτων ηλεκτρικού εργαλείου τύπου γραφίδας Electric Pen Drive και εργαλείου πεπιεσμένου αέρα τύπου γραφίδας Air Pen Drive.

Οδηγίες ασφαλείας

Η μονάδα συντήρησης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο μετά από προσεκτική μελέτη των οδηγιών χρήσης.

Η μονάδα συντήρησης έχει σχεδιαστεί για χρήση από το τμήμα επανεπεξεργασίας, και από το κέντρο σέρβις ή το προσωπικό παραγωγής της Synthes.

ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό παρουσία οξυγόνου, υποξειδίου του αζώτου ή μείγματος που αποτελείται από εύφλεκτο αναισθητικό και αέρα.

Για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία της μονάδας συντήρησης, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα της Synthes.

Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι συντήρησης Synthes, 40 ml, για εργαλεία EPD και APD, 05.001.095. Άλλα λάδια μπορεί να έχουν τοξική επίδραση και μπορούν να οδηγήσουν σε εμπλοκή.

Ο χρήστης του προϊόντος είναι υπεύθυνος για τη σωστή χρήση του εξοπλισμού.

Για σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ), ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα» αυτού του εγχειριδίου.

Για να επιβεβαιώσετε τη σωστή λειτουργία της μονάδας συντήρησης, η Synthes συνιστά τακτικό σέρβις του προϊόντος (κάθε πέντε χρόνια) από τον ίδιο τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη λειτουργία και από πλημμελή ή μη εγκεκριμένη συντήρηση ή επισκευή της μονάδας συντήρησης.

Προφυλάξεις:

- Για την αποτροπή τραυματισμών, το καπάκι της μονάδας συντήρησης πρέπει να είναι κλειστό κατά τη διάρκεια της διαδικασίας λίπανσης.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ οξυγόνο για τη λειτουργία της μονάδας συντήρησης (κίνδυνος έκρηξης!). Χρησιμοποιείτε μόνο πεπιεσμένο αέρα ή πεπιεσμένο άζωτο.
- Ρυθμίστε την πίεση του αέρα στα 5 – 10 bars. Μην υπερβαίνετε την πίεση.
- Εάν η μονάδα συντήρησης πέσει στο δάπεδο, ενδέχεται να αποσπαστούν θραύσματα. Αυτό συνιστά κίνδυνο για τον χρήστη, καθώς αυτά τα θραύσματα μπορεί να είναι αιχμηρά.
- Εάν η μονάδα συντήρησης έχει ορατά ελαττώματα ή δεν λειτουργεί κανονικά, μη τη χρησιμοποιήσετε πλέον και στείλτε την στο κέντρο σέρβις της Synthes.
- Εάν στο δοχείο υπάρχει στερεοποιημένο, λανθασμένο ή ληγμένο λάδι, μη χρησιμοποιήσετε πλέον τη μονάδα συντήρησης και στείλτε την πίσω στο κέντρο σέρβις της Synthes.
- Η μονάδα συντήρησης δεν πρέπει να αποστειρώνεται.
- Μην εκθέτετε τη μονάδα συντήρησης σε υγρασία.

Προειδοποίηση: Η μονάδα συντήρησης Synthes δεν πρέπει να αποθηκεύεται ή να λειτουργεί σε εκρηκτικό περιβάλλον.

Εγγύηση/Ευθύνη

Η εγγύηση για τη μονάδα συντήρησης και παρελκόμενά της δεν καλύπτει καμία ζημιά που μπορεί να προέλθει από ακατάλληλη χρήση, χαλασμένες σφραγίσεις ή ακατάλληλη φύλαξη και μεταφορά.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που μπορεί να προέλθουν από επισκευές ή συντήρηση από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Παρελκόμενα/Παρεχόμενο υλικό

Η μονάδα συντήρησης αποτελείται από την ίδια τη μονάδα, τον αγωγό πνευματικής σύνδεσης, το τροφοδοτικό, ένα ειδικό για τη χώρα ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς επίσης και μια φιάλη λαδιού συντήρησης και φίλτρο.

Θέση, φύλαξη και μεταφορά

Η φύλαξη και η λειτουργία της μονάδας συντήρησης Synthes επιτρέπονται μόνο εκτός της αίθουσας του χειρουργείου.

Για λειτουργία και φύλαξη, τοποθετήστε τη μονάδα συντήρησης σε επίπεδη και συμπαγή επιφάνεια.

Αδειάστε το δοχείο και χρησιμοποιείτε την αρχική συσκευασία για αποστολή και μεταφορά. Εάν το υλικό συσκευασίας δεν είναι πλέον διαθέσιμο, επικοινωνήστε με το γραφείο της Synthes. Για περιβαλλοντικές συνθήκες φύλαξης και μεταφοράς, δείτε τη σελίδα 21.

Η ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΛΙΠΑΝΣΗΣ

1

Εγκατάσταση

Συνδέστε το παρεχόμενο τροφοδοτικό στην υποδοχή τροφοδοτικού, κατόπιν συνδέστε το ειδικό για τη χώρα ηλεκτρικό καλώδιο στο τροφοδοτικό και σε μια επιτοίχια πρίζα.



Συνδέστε το άκρο του αγωγού πνευματικής σύνδεσης στην υποδοχή αέρα στο πίσω μέρος της μονάδας. Κατόπιν, συνδέστε το στόμιο για τον αγωγό πνευματικής σύνδεσης στην παροχή αέρα. Ρυθμίστε την πίεση του αέρα της παροχής αέρα στα 5 – 10 bar.



Γεμίστε το δοχείο λαδιού με λάδι συντήρησης Synthes, 40 ml για εργαλεία EPD και APD (05.001.095), όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Φροντίδα και συντήρηση».

Προσοχή

- Για πλήρη αποσύνδεση από την κεντρική παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή αέρα είναι απενεργοποιημένη πριν από τη σύνδεση ή την αποσύνδεση του αγωγού πνευματικής σύνδεσης από τη μονάδα συντήρησης.
- Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως από την κεντρική παροχή, ανά πάσα στιγμή.

2

Εκκινήστε τη μονάδα συντήρησης

Πατήστε το κουμπί «ON/OFF» ① (Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση) στο πληκτρολόγιο για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα συντήρησης. Η λυχνία LED «POWER ON» (Ενεργοποιημένο) θα πρέπει να παραμένει αναμμένη.

Εάν η λυχνία LED ⚠ «ERROR» (Σφάλμα) αναβοσβήνει ή είναι αναμμένη, συμβουλευτείτε το κεφάλαιο «Αντιμετώπιση προβλημάτων».



3

Συνδέστε τη χειρολαβή του ηλεκτρικού εργαλείου τύπου γραφίδας Electric Pen Drive (05.001.010)

Η υποδοχή για χειρολαβές βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της μονάδας. Για να συνδέσετε τη χειρολαβή του ηλεκτρικού εργαλείου τύπου γραφίδας Electric Pen Drive, ανοίξτε το χιτώνιο απελευθέρωσης για προσαρτήματα στη χειρολαβή. Τοποθετήστε τη με το συνδετικό προσαρτημάτων στραμμένο προς τα εμπρός, κατόπιν πιάστε τη χειρολαβή με ελαφρά πίεση προς το εξάρτημα της υποδοχής μέχρι η χειρολαβή να ασφαλίσει στη θέση της.



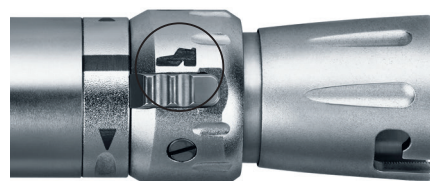
Συνδέστε τη χειρολαβή του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα τύπου γραφίδας Air Pen Drive (05.001.080)

Για να συνδέσετε τη χειρολαβή του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα τύπου γραφίδας Air Pen Drive, πρέπει να χρησιμοποιήσετε τον προσαρμογέα μονάδας συντήρησης για το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα τύπου γραφίδας Air Pen Drive (05.001.089). Τοποθετήστε τη θηλυκή πλευρά του προσαρμογέα στην υποδοχή στα αριστερά της μονάδας συντήρησης, φροντίζοντας να κουμπώσουν οι ακίδες της υποδοχής στις εγχοπές του προσαρμογέα και κατόπιν περιστρέψτε τον προσαρμογέα δεξιόστροφα. Για τη σύνδεση της χειρολαβής, θέστε το χιτώνιο ρύθμισης στη θέση ποδοδιακόπτη. Κατόπιν στερεώστε την πλευρά σύνδεσης σωλήνα αέρα της χειρολαβής στην υποδοχή, εφαρμόζοντας τις ακίδες στις αύλακες του προσαρμογέα και περιστρέψτε τη χειρολαβή δεξιόστροφα.



Προσοχή

- Το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα τύπου γραφίδας Air Pen Drive πρέπει να τίθεται στη θέση ποδοδιακόπτη κατά τη διάρκεια της διαδικασίας λίπανσης. Διαφορετικά, η διαδικασία λίπανσης μπλοκάρεται.
- Το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα τύπου γραφίδας Air Pen Drive πρέπει να λιπαίνεται μέσω της εισόδου/εξόδου αέρα, όχι μέσω του συνδετικού προσαρτημάτων!



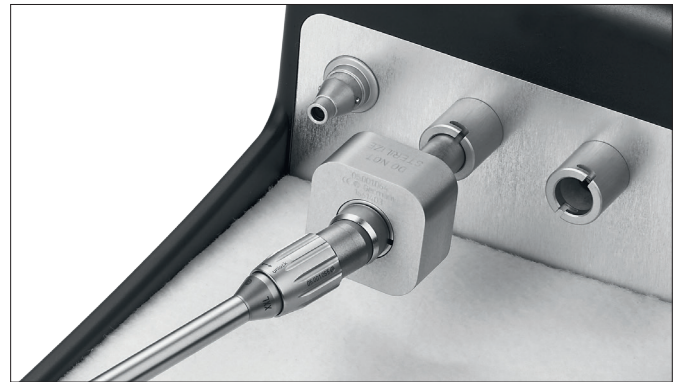
Συνδέστε τα προσαρτήματα

Οι παρακάτω σύνδεσμοι μπορούν να χρησιμοποιηθούν για προσαρτήματα. Για να συνδέσετε τα προσαρτήματα, ωθήστε προσεκτικά το προσάρτημα με το κωνικό συνδετικό στραμμένο προς το εξάρτημα της υποδοχής και περιστρέψτε το προσάρτημα αριστερόστροφα για να ασφαλίσει στη θέση του.

Συνδέστε τα προσαρτήματα φρεζών XL και XXL 20°

Για να συνδέσετε το προσάρτημα φρεζών XL 20° (05.001.063) και XXL 20° (05.001.055), πρέπει να χρησιμοποιηθεί ο προσαρμογέας μονάδας συντήρησης για προσαρτήματα φρεζών XL και XXL (05.001.064). Τοποθετήστε την αρσενική πλευρά του προσαρμογέα στη δεύτερη υποδοχή από τα αριστερά, φροντίζοντας να κουμπώσουν οι ακίδες του προσαρμογέα στις εγχοπές της υποδοχής και κατόπιν περιστρέψτε τον προσαρμογέα αριστερόστροφα.

Προφύλαξη: Τα προσαρτήματα φρεζών (05.001.045 – 05.001.050, 05.001.063 και 05.001.055) και το προσάρτημα κρανιοτόμου (05.001.059) πρέπει να λιπαίνονται στη θέση ασφάλισης. Διαφορετικά η διαδικασία λίπανσης σταματά.




4

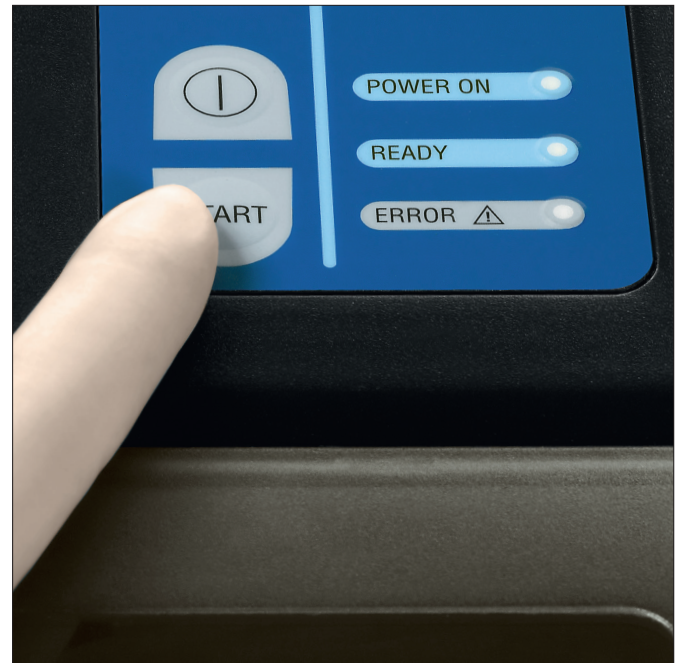
Ξεκινήστε τη διαδικασία λίπανσης

Πριν από την έναρξη της διαδικασίας λίπανσης, το καπάκι πρέπει να κλείσει. Μετά το κλείσιμο του καπακιού, πατήστε το κουμπί «START» (Έναρξη) για να ξεκινήσετε τη διαδικασία λίπανσης. Η διαδικασία λίπανσης θα διαρκέσει περίπου τρία λεπτά, όταν είναι φορτωμένες όλες οι υποδοχές.

Η λυχνία LED «READY» (Έτοιμο) θα αναβοσβήνει όταν ο κύκλος λίπανσης ολοκληρωθεί με επιτυχία.

Εάν η λυχνία LED  «ERROR» (Σφάλμα) αναβοσβήνει ή είναι αναμμένη, συμβουλευτείτε το κεφάλαιο «Αντιμετώπιση προβλημάτων».

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο λαδιού είναι γεμισμένο πριν από την έναρξη της διαδικασίας λίπανσης.



5

Αφαιρέστε τις χειρολαβές και τα προσαρτήματα

Για να αφαιρέσετε τη χειρολαβή του ηλεκτρικού εργαλείου τύπου γραφίδας Electric Pen Drive, περιστρέψτε το χιτώνιο απελευθέρωσης όπως υποδεικνύεται από το βέλος και αφαιρέστε τη χειρολαβή.

Για να αφαιρέσετε τη χειρολαβή του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα τύπου γραφίδας Air Pen Drive, απλά περιστρέψτε τη χειρολαβή αριστερόστροφα και αφαιρέστε την από τον προσαρμογέα. Όταν η μονάδα συντήρησης χρησιμοποιείται μόνο για τη συντήρηση του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα τύπου γραφίδας Air Pen Drive, είναι δυνατή η παραμονή του προσαρμογέα στη μονάδα συντήρησης.

Τα προσαρτήματα μπορούν να αφαιρεθούν αν τα περιστρέψετε δεξιόστροφα στην υποδοχή και τα τραβήξετε με προσοχή προς τα έξω.

Μετά τη διαδικασία αποστείρωσης, η χειρολαβή και τα προσαρτήματα θα είναι έτοιμα για χρήση.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1

Γεμίστε το δοχείο λαδιού

Εάν το δοχείο λαδιού είναι άδειο, η λυχνία LED ⚠ «ERROR» (Σφάλμα) θα παραμένει αναμμένη. Κατόπιν, θα πρέπει να προστεθεί λάδι. Ανοίξτε το δοχείο λαδιού περιστρέφοντας το πώμα αριστερόστροφα και γεμίστε μόνο με λάδι συντήρησης Synthes, 40 ml, για εργαλεία EPD και APD, 05.001.095.

Προφύλαξη:

- Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι συντήρησης Synthes, για εργαλεία EPD και APD, 05.001.095 μέχρι την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα. Λιπαντικά με διαφορετική σύνθεση μπορούν να προκαλέσουν εμπλοκές, να έχουν τοξική επίδραση ή να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στα αποτελέσματα της αποστείρωσης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει κλείσει σωστά πριν από τη λειτουργία της μονάδας συντήρησης.
- Μόλις το δοχείο αδειάσει, ξαναγεμίστε το με μία φιάλη λαδιού συντήρησης, 40 ml για εργαλεία EPD και APD, 05.001.095. Μην γεμίζετε υπερβολικά το δοχείο.



2

Αλλάξτε το φίλτρο

Εάν μπορεί να ανιχνευτεί λάδι στο φίλτρο στο παράθυρο ελέγχου (1), το φίλτρο πρέπει να αλλάξει. Συνιστούμε την αλλαγή του φίλτρου κάθε φορά που πρέπει να προστεθεί λάδι.

Για να αλλάξετε το φίλτρο, ανοίξτε το καπάκι, αφαιρέστε το παλιό φίλτρο και τοποθετήστε νέο φίλτρο στο κάτω μέρος της μονάδας συντήρησης.

Το παλιό φίλτρο και η κενή φιάλη του λαδιού συντήρησης Synthes, για εργαλεία EPD και APD, θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.

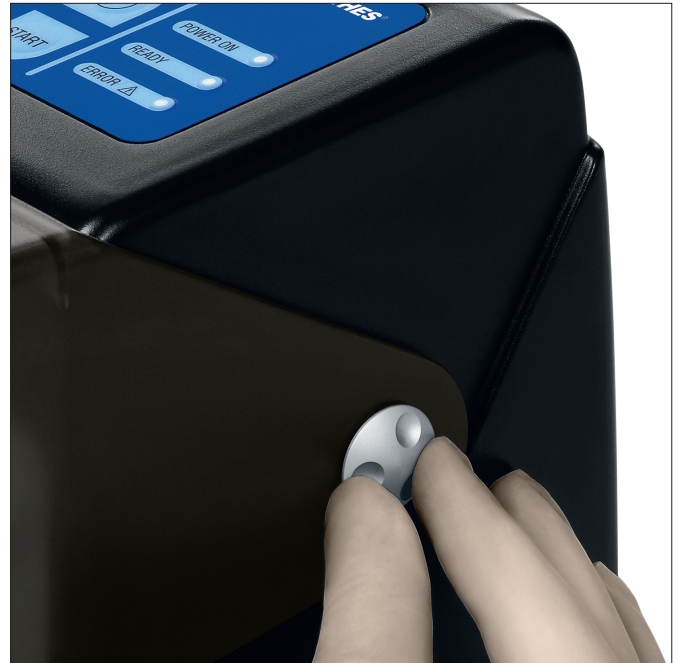
Σημείωση: Το κιτ συντήρησης 05.001.094 περιέχει 1 φιάλη λαδιού συντήρησης Synthes 05.001.095 και 1 εφεδρικό φίλτρο.



Καθαρισμός

Εάν ξεβιδώσετε τα μπουλόνια στερέωσης και στις δύο πλευρές της μονάδας, μπορείτε αφαιρέσετε το καπάκι προκειμένου να διευκολυνθεί η πρόσβαση για τον καθαρισμό. Κατά την επανατοποθέτηση του καπακιού, βεβαιωθείτε ότι και τα δύο μπουλόνια στερέωσης έχουν εισαχθεί και σφίξει σωστά.

Το προϊόν πρέπει να βγει από την πρίζα πριν καθαριστεί. Για να καθαρίσετε τη μονάδα συντήρησης και τους προσαρμογείς, σκουπίστε τα με καθαρό, μαλακό πανί που δεν αφήνει χνούδι εμποτισμένο με απορρυπαντικό ουδέτερου pH ή με απολυμαντικό που περιέχει αλκοόλη το οποίο είτε να περιλαμβάνεται στον κατάλογο της Ένωσης Εφαρμοσμένης Υγιεινής της Γερμανίας (VAH), είτε να είναι πιστοποιημένο από την Υπηρεσία Περιβαλλοντικής Προστασίας των Η.Π.Α. (EPA) είτε να είναι αναγνωρισμένο από τοπικούς φορείς. Ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται από τον κατασκευαστή. Στεγνώστε καλά.



Προφύλαξη:

- Μην αποστειρώνετε ποτέ τη μονάδα συντήρησης.
- Μην εκθέτετε τη μονάδα συντήρησης σε υγρασία.
- Εάν η μονάδα συντήρησης έχει διαβρωμένα μέρη, μην τη χρησιμοποιήσετε πλέον και στείλτε την στο κέντρο σέρβις της Synthes.

Επισκευές και τεχνικό σέρβις

Εάν η μονάδα συντήρησης παρουσιάζει δυσλειτουργία, μην τη χρησιμοποιείτε πλέον και στείλτε την στη Synthes για επισκευή.

Εάν δεν είναι πλέον δυνατή ή εφικτή η επισκευή του εργαλείου, θα πρέπει να απορρίπτεται (δείτε την επόμενη ενότητα «Απόρριψη»).

Εκτός από τις προαναφερθείσες διαδικασίες φροντίδας και συντήρησης, δεν επιτρέπεται η εκτέλεση περαιτέρω συντήρησης από τον χρήστη ή από τρίτους.

Η μονάδα συντήρησης απαιτεί τακτικό σέρβις συντήρησης, τουλάχιστον κάθε 5 χρόνια, προκειμένου να διατηρείται η λειτουργικότητά της. Το σέρβις αυτό πρέπει να εκτελείται από τον ίδιο τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο πάροχο σέρβις.

Εγγύηση/Αποποίηση ευθύνης: Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από πλημμελή ή μη εγκεκριμένη συντήρηση.

Απόρριψη

Στις περισσότερες περιπτώσεις, τα ελαττωματικά προϊόντα μπορούν να επισκευαστούν (δείτε το προηγούμενο κεφάλαιο «Συντήρηση»).



Για το προϊόν αυτό ισχύει η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Το προϊόν αυτό περιλαμβάνει υλικά τα οποία θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις για την προστασία του περιβάλλοντος. Τηρείτε τους εθνικούς και τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.

Παρακαλούμε να στέλνετε τα προϊόντα που δεν χρησιμοποιούνται πλέον στον τοπικό αντιπρόσωπο της Synthes. Έτσι εξασφαλίζετε ότι θα απορριφθούν σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς για την εφαρμογή της αντίστοιχης Ευρωπαϊκής Οδηγίας. Το εργαλείο δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Διορθωτική ενέργεια
Αφού πατήσετε το κουμπί έναρξης, ανάβει η λυχνία LED  «ERROR» (Σφάλμα).	Το κουμπί «START» (Έναρξη) λειτουργεί μόνο όταν είναι κλειστό το καπάκι.	Κλείστε το καπάκι και πατήστε ξανά το κουμπί «START» (Έναρξη).
	Ένα προσάρτημα φρεζών (05.001.045 – 05.001.050, 05.001.063 και 05.001.055) ή ένα προσάρτημα κρानιστόμου (05.001.059) τοποθετείται στις υποδοχές, αλλά το χιτώνιο απελευθέρωσης βρίσκεται στη θέση απασφάλισης. Αυτό μπλοκάρει τη διαδικασία λίπανσης.	Περιστρέψτε το χιτώνιο απελευθέρωσης του προσαρτήματος (05.001.045 – 05.001.050, 05.001.063 και 05.001.055 ή 05.001.059) στη θέση ασφάλισης και πατήστε ξανά το κουμπί «START» (Έναρξη).
	Τα μπουλόνια στερέωσης δεν έχουν εισαχθεί σωστά ή δεν έχουν σφίξει στο περίβλημα της μονάδας συντήρησης.	Εισαγάγετε και τα δύο μπουλόνια στερέωσης σωστά και σφίξτε τα.
Η μονάδα συντήρησης σταματά κατά τη διαδικασία λίπανσης και η λυχνία LED  «ERROR» (Σφάλμα) ανάβει.	Το καπάκι έχει ανοίξει κατά τη διάρκεια της διαδικασίας λίπανσης.	Κλείστε το καπάκι και επαναλάβετε τη διαδικασία λίπανσης.
	Η πίεση του αέρα πέφτει (< 5 bar) κατά τη διάρκεια της διαδικασίας λίπανσης.	Ανοίξτε το καπάκι, ρυθμίστε την πίεση στα 5 – 10 bar και κλείστε το καπάκι. Πατήστε ξανά το κουμπί «START» (Έναρξη) ξανά.
Η λυχνία LED  «ERROR» (Σφάλμα) παραμένει αναμμένη.	Η στάθμη λαδιού είναι πολύ χαμηλή.	Συμπληρώστε λάδι.
	Η πίεση του αέρα είναι πολύ χαμηλή (< 5 bar).	Ρυθμίστε την πίεση του αέρα στα 5 – 10 bars.
	Το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα τύπου γραφίδας Air Pen Drive λιπαίνεται μέσω του συνδετικού προσαρτημάτων.	Το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα τύπου γραφίδας Air Pen Drive πρέπει να λιπαίνεται με τον προσαρμογέα μονάδας συντήρησης για το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα τύπου γραφίδας Air Pen Drive (05.001.089) και μέσω της εισόδου/εξόδου αέρα.
	Το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα τύπου γραφίδας Air Pen Drive δεν έχει τεθεί στη θέση ποδοδιακόπτη κατά τη διάρκεια της λίπανσης.	Θέστε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα τύπου γραφίδας Air Pen Drive στη θέση ποδοδιακόπτη κατά τη διάρκεια της λίπανσης.
Η λυχνία LED  «ERROR» (Σφάλμα) αναβοσβήνει.	Η μονάδα συντήρησης είναι ελαττωματική.	Στείλτε τη μονάδα συντήρησης στο κέντρο σέρβις της Synthes.
Η διαδικασία λίπανσης δεν ξεκινά, παρότι πατήσατε το κουμπί έναρξης. Η λυχνία LED «POWER ON» (Ενεργοποιημένο) ανάβει.	Δεν έχει συνδεθεί ή δεν ανιχνεύεται χειρολαβή ή προσάρτημα στη μονάδα συντήρησης.	Επανασυνδέστε τη χειρολαβή ή τα προσαρτήματα (πλήρως). Πατήστε ξανά το κουμπί έναρξης.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Προσοχή



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν



Κατασκευαστής



Ημερομηνία κατασκευής



Μη βυθίζετε το προϊόν σε υγρά



Το προϊόν έχει διπλή μόνωση



Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο



Είσοδος αέρα



Πολικότητα του συνδέσμου τάσης παροχής



Το προϊόν έχει ταξινομηθεί κατά UL σύμφωνα με τις απαιτήσεις τόσο των Ηνωμένων Πολιτειών όσο και του Καναδά.



Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

Έχει εγκριθεί από ανεξάρτητο, αναγνωρισμένο φορέα ώστε να φέρει το σύμβολο CE.



Αυτό είναι ένα αναγνωρισμένο εξάρτημα κατά UL.



Για το προϊόν αυτό ισχύει η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Το προϊόν αυτό περιλαμβάνει υλικά τα οποία θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις για την προστασία του περιβάλλοντος. Τηρείτε τους εθνικούς και τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Μη αποστειρωμένο



Μη αποστειρωμένο



Εύρος τιμών θερμοκρασίας



Εύρος τιμών σχετικής υγρασίας



Εύρος τιμών ατμοσφαιρικής πίεσης

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Το προϊόν πληροί τα παρακάτω πρότυπα:

Ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός – Μέρος 1:
Γενικές προϋποθέσεις για τη βασική ασφάλεια και την
ουσιαστική απόδοση:
IEC 60601-1 (2012) (Έκδ. 3.1),
EN 60601-1 (2006) + A11 + A1 + A12,
ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012,
CAN/CSA-C22.2 AP. 60601-1:14

Ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός – Μέρος 1-2:
Δευτερεύον πρότυπο: Ηλεκτρομαγνητικές διαταραχές –
Απαιτήσεις και έλεγχος:
IEC 60601-1-2 (2014) (Έκδ. 4.0),
EN 60601-1-2 (2015)

Ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός – Μέρος 1-6:
Δευτερεύον πρότυπο: Χρηστικότητα:
IEC 60601-1-6 (2010) (Έκδ. 3.0) + A1 (2010)



Ταξινομημένο κατά UL όσον αφορά τον κίνδυνο
ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς και τους μηχανικούς
κινδύνους μόνο, και σύμφωνα με τα πρότυπα ANSI/AAMI
ES60601-1 και CAN/CSA-C22.2 AP. 60601-1

Τεχνικά στοιχεία*

Μονάδα συντήρησης







Βάρος:	~ 4.700 g
Διαστάσεις:	342 mm / 205 mm / 162 mm
Τάση λειτουργίας:	24 VDC
Βαθμός προστασίας από διείσδυση νερού:	IP X0
Πίεση εισερχόμενου αέρα:	5 – 10 bar / 70 – 145 psi
Ποιότητα εισερχόμενου αέρα:	Φιλτραρισμένος αέρας 5 μm, χωρίς λάδι
Επίπεδο θορύβου στη θέση λειτουργίας:	περίπου 65 dB(A)

Τροφοδοτικό

Βάρος:	~130 g (συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου)
Διαστάσεις:	92 mm / 40 mm / 28 mm
Τάση λειτουργίας:	100 VAC – 240 VAC, 50 / 60 Hz
Τάση εξόδου:	24 VDC
Ρεύμα εξόδου:	500 mA
Βαθμός προστασίας:	IP X0

*Τα τεχνικά στοιχεία υπόκεινται στα επιτρεπόμενα όρια ανοχής. Οι προδιαγραφές
είναι κατά προσέγγιση και μπορεί να διαφέρουν από προϊόν σε προϊόν ή λόγω
διακυμάνσεων στην παροχή ρεύματος.

Συνθήκες περιβάλλοντος

	Λειτουργία	Φύλαξη
Θερμοκρασία	 10 °C 50 °F 40 °C 104 °F	 10 °C 50 °F 40 °C 104 °F
Σχετική υγρασία	 30% 90%	 30% 90%
Ατμοσφαιρική πίεση	 700 hPa 0,7 bar 1060 hPa 1,06 bar	 700 hPa 0,7 bar 1060 hPa 1,06 bar
Υψόμετρο	0 – 3.000 m	0 – 3.000 m

Μεταφορά*

Θερμοκρασία	Διάρκεια	Υγρασία
-29 °C, -20 °F	72 ώρες	μη ελεγχόμενη
38 °C, 100 °F	72 ώρες	85%
60 °C, 140 °F	6 ώρες	30%

*Τα προϊόντα έχουν ελεγχθεί κατά ISTA 2A

Προφυλάξεις:

- Μην αποστειρώνετε ποτέ τη μονάδα συντήρησης.
- Η μονάδα συντήρησης δεν επιτρέπεται να αποθηκεύεται ή να λειτουργεί σε εκρηκτικό περιβάλλον.
- Μην εκθέτετε τη μονάδα συντήρησης σε υγρασία.

ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

ΣΥΝΟΔΕΥΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ

IEC 60601-1-2, 2014, έκδ. 4.0

Εκπομπές

Οδηγίες και δήλωση του κατασκευαστή – ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές

Η μονάδα συντήρησης 05.001.099 προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προσδιορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης της μονάδας συντήρησης 05.001.099 θα πρέπει να εξασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.

Δοκιμή εκπομπών	Συμμόρφωση	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – οδηγίες
Εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων CISPR 11	Ομάδα 1	Η μονάδα συντήρησης 05.001.099 χρησιμοποιεί ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων μόνο για την εσωτερική λειτουργία της. Επομένως, οι εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων του είναι πολύ χαμηλές και δεν είναι πιθανό να προκαλέσουν οποιοσδήποτε παρεμβολές σε παρακείμενο ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
Εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων CISPR 11	Κατηγορία Β	Η μονάδα συντήρησης είναι κατάλληλη για χρήση σε επαγγελματικό περιβάλλον υγειονομικού ιδρύματος αλλά όχι σε περιβάλλον κατ' οίκον νοσηλείας ή ειδικό περιβάλλον.
Εκπομπές αρμονικών συχνοτήτων κατά IEC 61000-3-2	Κατηγορία Α	
Διακυμάνσεις τάσης/εκπομπές τρεμοσβήματος κατά IEC 61000-3-3	Δεν ισχύει	

Ατρωσία (όλα τα προϊόντα)

Οδηγίες και δήλωση του κατασκευαστή – ηλεκτρομαγνητική ατρωσία

Η μονάδα συντήρησης 05.001.099 προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προσδιορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης της μονάδας συντήρησης 05.001.099 θα πρέπει να εξασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.

Πρότυπο δοκιμής ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – οδηγίες
Ηλεκτροστατική εκκένωση (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV μέσω επαφής ± 15 kV μέσω αέρα	± 8 kV μέσω επαφής ± 15 kV μέσω αέρα	Τα δάπεδα πρέπει να είναι από ξύλο, μπετόν ή κεραμικό πλακάκι. Εάν το δάπεδο είναι καλυμμένο με συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%
Ηλεκτρικό ταχύ μετάβασμα/ριπή IEC 61000-4-4	± 2 kV για γραμμές τροφοδοσίας ρεύματος	± 3 kV για γραμμές τροφοδοσίας ρεύματος	Η ποιότητα της κεντρικής παροχής ρεύματος θα πρέπει να είναι αυτή ενός τυπικού επαγγελματικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.
Υπέρταση IEC 61000-4-5	± 1 kV από γραμμή σε γραμμή ± 2 kV από γραμμή σε γείωση	± 1,5 kV από γραμμή σε γραμμή δεν ισχύει	Η ποιότητα της κεντρικής παροχής ρεύματος θα πρέπει να είναι αυτή ενός τυπικού επαγγελματικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.

Πρότυπο δοκιμής ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – οδηγίες
Πτώσεις τάσης, σύντομες διακοπές και διακυμάνσεις τάσης στις γραμμές τροφοδοσίας ισχύος	< 5% UT (για 0,5 κύκλους)	< 5% UT (για 0,5 κύκλους)	Η ποιότητα της κεντρικής παροχής ρεύματος θα πρέπει να είναι αυτή ενός τυπικού επαγγελματικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος. Εάν ο χρήστης της μονάδας συντήρησης 05.001.099 απαιτεί συνεχή λειτουργία κατά τη διάρκεια διακοπών της κεντρικής παροχής ρεύματος, συνιστάται η τροφοδοσία της μονάδας συντήρησης 05.001.099 από τροφοδοτικό αδιάλειπτης λειτουργίας.
IEC 61000-4-11	40% UT (για 5 κύκλους)	40% UT (για 5 κύκλους)	
	70% UT (για 25 κύκλους)	70% UT (για 25 κύκλους)	
	< 5% UT για 5 δευτ.	< 5% UT για 5 δευτ.	
Σημείωση: UT είναι η τάση εναλλασσόμενου ρεύματος της κεντρικής παροχής ρεύματος πριν από την εφαρμογή του επιπέδου δοκιμής.			
Μαγνητικό πεδίο συχνότητας ισχύος (50 / 60 Hz)	30 A / m	200 A / m	Τα μαγνητικά πεδία συχνότητας ισχύος πρέπει να είναι στα χαρακτηριστικά επίπεδα μιας τυπικής θέσης σε ένα τυπικό επαγγελματικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον.
IEC 61000-4-8			

Ατρωσία (όχι συσκευές υποστήριξης ζωτικών λειτουργιών) Οδηγίες και δήλωση του κατασκευαστή – ηλεκτρομαγνητική ατρωσία

Η μονάδα συντήρησης 05.001.099 προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προσδιορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης της μονάδας συντήρησης 05.001.099 θα πρέπει να εξασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.

Προφύλαξη: Χρήση αυτού του εξοπλισμού παρακείμενα ή σε γειτνίαση με άλλον εξοπλισμό πρέπει να αποφεύγεται γιατί θα μπορούσε να προκαλέσει ακατάλληλη λειτουργία. Εάν απαιτείται τέτοια χρήση, τόσο αυτός όσο και ο άλλος εξοπλισμός πρέπει να επιτηρούνται για να πιστοποιηθεί ότι λειτουργούν κανονικά.

Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – Οδηγίες

Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται φορητός και κινητός εξοπλισμός επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες σε μικρότερη απόσταση από οποιοδήποτε τμήμα της μονάδας συντήρησης 05.001.099, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων, από τη συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού, όπως αυτή υπολογίζεται από την εξίσωση που ισχύει για τη συχνότητα του πομπού.

Πρότυπο δοκιμής ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού c
Αγόμενες ραδιοσυχνότητες IEC 61000-4-6	3 V rms 150 kHz έως 80 MHz	V1 = 10 Vrms 150 kHz έως 230 MHz	d = 0,35 √P 150 kHz έως 80 MHz
Ακτινοβολούμενες ραδιοσυχνότητες IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz έως 800 MHz	E1 = 10 V/m 80 MHz έως 800 MHz	d = 0,35 √P 80 MHz έως 800 MHz
Ακτινοβολούμενες ραδιοσυχνότητες IEC 61000-4-3	3 V/m 800 MHz έως 2,7 GHz	E2 = 10 V/m 800 MHz έως 6,2 GHz	d = 0,7 √P 800 MHz έως 2,7 GHz

Όπου P είναι η μέγιστη ονομαστική τιμή ισχύος εξόδου του πομπού σε Watt (W) σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού και d είναι η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού σε μέτρα (m).

Οι τιμές έντασης πεδίου από σταθερούς πομπούς ραδιοσυχνότητων, όπως προσδιορίζεται βάσει ηλεκτρομαγνητικής μελέτης χώρου, a θα πρέπει να είναι μικρότερες από το επίπεδο συμμόρφωσης σε κάθε εύρος συχνοτήτων. b

Μπορεί να παρουσιαστούν παρεμβολές κοντά σε εξοπλισμό που φέρει σήμανση με το ακόλουθο σύμβολο:



Πρότυπο δοκιμής ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού c
Σημείωση 1: Στα 80 MHz και 800 MHz, ισχύει το υψηλότερο εύρος συχνοτήτων.			
Σημείωση 2: Αυτές οι οδηγίες ενδέχεται να μην ισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις. Η διάδοση ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας επηρεάζεται από την απορρόφηση και την ανάκλαση από δομές, αντικείμενα και άτομα.			
a Οι τιμές έντασης πεδίου από σταθερούς πομπούς, όπως οι σταθμοί βάσης για ραδιοπομπούς, τα τηλέφωνα (κινητά/ ασύρματα) και οι κινητοί ραδιοπομποί ξηράς, οι ερασιτεχνικοί ραδιοφωνικοί σταθμοί, οι ραδιοφωνικές εκπομπές AM και FM και οι τηλεοπτικές μεταδόσεις, δεν μπορούν να προβλεφθούν θεωρητικά με ακρίβεια. Για να αξιολογηθεί το ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που οφείλεται σε σταθερούς πομπούς ραδιοσυχνοτήτων, θα πρέπει να διεξαχθεί μια επιτόπια ηλεκτρομαγνητική μελέτη. Εάν η μετρούμενη ένταση πεδίου στη θέση στην οποία χρησιμοποιείται η μονάδα συντήρησης 05.001.099 υπερβαίνει το ισχύον επίπεδο συμμόρφωσης ραδιοσυχνοτήτων που αναφέρεται παραπάνω, η μονάδα συντήρησης 05.001.099 ή το προϊόν θα πρέπει να τεθεί υπό παρακολούθηση ώστε να επιβεβαιωθεί η σωστή λειτουργία της/του. Εάν παρατηρηθεί μη φυσιολογική απόδοση, ενδέχεται να χρειαστεί η λήψη επιπλέον μέτρων, όπως η αλλαγή του προσανατολισμού ή της θέσης του προϊόντος που περιέχει τη μονάδα συντήρησης 05.001.099.			
b Στο εύρος συχνοτήτων 150 kHz έως 80 MHz, οι εντάσεις πεδίου θα πρέπει να είναι μικρότερες από 10 V/m.			
c Θεωρείται ότι πιθανές μικρότερες αποστάσεις εκτός ζωνών ISM δεν συνεπάγονται καλύτερη εφαρμοσιμότητα αυτού του πίνακα.			

Συνιστώμενες αποστάσεις διαχωρισμού (όχι για προϊόντα υποστήριξης ζωτικών λειτουργιών)
Συνιστώμενες αποστάσεις διαχωρισμού ανάμεσα σε κινητό/φορητό εξοπλισμό επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες και τη μονάδα συντήρησης 05.001.099

Η μονάδα συντήρησης 05.001.099 προορίζεται για χρήση σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον στο οποίο οι διαταραχές λόγω ακτινοβολούμενων ραδιοσυχνοτήτων είναι ελεγχόμενες. Ο πελάτης ή ο χρήστης της μονάδας συντήρησης 05.001.099 μπορεί να συμβάλει στην πρόληψη των ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών διατηρώντας μια ελάχιστη απόσταση μεταξύ του φορητού/κινητού εξοπλισμού επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες (πομποί) και της μονάδας συντήρησης 05.001.099, όπως συνιστάται παρακάτω, ανάλογα με τη μέγιστη ισχύ εξόδου του εξοπλισμού επικοινωνίας.

Ονομαστική μέγιστη ισχύς εξόδου του πομπού **Απόσταση διαχωρισμού ανάλογα με τη συχνότητα του πομπού**

	m		
w	150 kHz έως 80 MHz	80 MHz έως 800 MHz	800 MHz έως 6,2 GHz
	$d = 0,35 \sqrt{P}$	$d = 0,35 \sqrt{P}$	$d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	3,5 cm	3,5 cm	7 cm
0,1	11 cm	11 cm	23 cm
1	35 cm	35 cm	70 cm
10	1,1 m	1,1 m	2,3 m
100	3,5 m	3,5 m	7 m

Για πομπούς με μέγιστη ονομαστική ισχύ εξόδου που δεν παρατίθεται παραπάνω, η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού d σε μέτρα (m) μπορεί να υπολογιστεί μέσω της εξίσωσης που ισχύει για τη συχνότητα του πομπού, όπου P είναι η μέγιστη ονομαστική ισχύς εξόδου του πομπού σε Watt (W), σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού.

Σημείωση 1: Στα 80 MHz και 800 MHz, εφαρμόζεται η απόσταση διαχωρισμού για το υψηλότερο εύρος συχνοτήτων.

Σημείωση 2: Αυτές οι οδηγίες ενδέχεται να μην ισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις. Η διάδοση ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας επηρεάζεται από την απορρόφηση και την ανάκλαση από δομές, αντικείμενα και άτομα.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ

Μονάδα συντήρησης και προσαρμογείς

05.001.099	Μονάδα συντήρησης, για εργαλεία EPD και APD (περιλαμβάνει το 05.001.094)
05.001.095	Λάδι συντήρησης Synthes, 40 ml, για εργαλεία EPD και APD
05.001.089	Προσαρμογέας, για μονάδα συντήρησης, για εργαλείο APD
05.001.064	Προσαρμογέας, για μονάδα συντήρησης, για προσάρτημα φρεζών XL και XXL

Ανταλλακτικά

05.001.094	Κιτ συντήρησης με λάδι και φίλτρο, για εργαλεία EPD και APD
60032599	Καπάκι, για μονάδα συντήρησης 05.001.099
50160470	Μπουλόνι στερέωσης, για μονάδα συντήρησης 05.001.099
50160473	Αγωγός πνευματικής σύνδεσης, για μονάδα συντήρησης 05.001.099
50160471	Πώμα λαδιού, για μονάδα συντήρησης 05.001.099
50161414	Τροφοδοτικό
05.001.130	Ηλεκτρικό καλώδιο, διπολικό (AT, BE, BG, CH, CN, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HU, ID, IT, NL, NO, PL, PR, PT, RO, RU, SE, SK, TR)
05.001.131	Ηλεκτρικό καλώδιο, διπολικό (Αργεντινή, Βραζιλία, Καναδάς, Κολομβία, Κορέα, Μεξικό, Ταϊβάν, Η.Π.Α.)
05.001.132	Ηλεκτρικό καλώδιο, διπολικό (Μεγάλη Βρετανία, Ιρλανδία, Χονγκ Κονγκ, Μαλαισία, Σιγκαπούρη)
05.001.133	Ηλεκτρικό καλώδιο, διπολικό (Αυστραλία, Νέα Ζηλανδία, Ουρουγουάη)
05.001.134	Ηλεκτρικό καλώδιο, διπολικό (Ιαπωνία)
05.001.135	Ηλεκτρικό καλώδιο, διπολικό (Ινδία, Νότια Αφρική)

Προφύλαξη: Το προϊόν θα πρέπει να λειτουργεί μόνο με το ειδικό για τη χώρα ηλεκτρικό καλώδιο που παρέχεται από τον προμηθευτή. Με κάθε μονάδα συντήρησης παρέχεται ένα ηλεκτρικό καλώδιο.

